

**No. 54551\***

—  
**Peru  
and  
China**

**Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the People's Republic of China to provide a donation to the Government of the Republic of Peru of 4000 computers for the electronic notification system of the Peruvian judiciary. Lima, 21 November 2016**

**Entry into force:** *11 April 2017 by notification, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic texts:** *Chinese and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Peru, 30 June 2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

—  
**Pérou  
et  
Chine**

**Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République populaire de Chine pour faire un don au Gouvernement de la République du Pérou de 4000 ordinateurs pour le système de notification électronique de la magistrature péruvienne. Lima, 21 novembre 2016**

**Entrée en vigueur :** *11 avril 2017 par notification, conformément aux dispositions desdites notes*

**Textes authentiques :** *chinois et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Pérou, 30 juin 2017*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

秘鲁共和国外交部长  
里卡多·卢纳·门多萨阁下：

阁下：

我谨代表中华人民共和国政府确认，我们双方经过友好协商，达成协议如下：

一、根据秘鲁共和国政府的要求，中国政府同意向秘鲁政府提供 4000 台计算机，用于支持建设秘法院电子传票系统，负责将所有物资运至卡亚俄港，并派遣必要的技术人员赴秘提供技术服务，所需费用（含运保费）2800 万元人民币在中、秘两国政府 2016 年 11 月 21 日签订的经济技术合作协定规定的无偿援助项下支付。

二、秘方负责上述物资运抵卡亚俄港后的清关、提货、内陆运输、仓储和设备安装，并负担由此发生的费用。

三、上述物资运抵后，双方将共同核准物资质量、数量和规格型号，并签订交接证书。

四、上述款项由中国政府指定的机构凭本函和阁下的复函开出账单一式四份，通过中国国家开发银行股份有限公司和秘鲁国民银行一次性办理结算。